

Editorial Board Members

Joaquim Filipe 

Polytechnic Institute of Setúbal, Setúbal, Portugal

Ashish Ghosh

Indian Statistical Institute, Kolkata, India

Raquel Oliveira Prates 

Federal University of Minas Gerais (UFMG), Belo Horizonte, Brazil

Lizhu Zhou

Tsinghua University, Beijing, China

More information about this series at <http://www.springer.com/series/7899>

Jinsong Su · Rico Sennrich (Eds.)

Machine Translation

17th China Conference, CCMT 2021
Xining, China, October 8–10, 2021
Revised Selected Papers

Editors
Jinsong Su
Xiamen University
Xiamen, China

Rico Sennrich
The University of Edinburgh
Edinburgh, UK

ISSN 1865-0929 ISSN 1865-0937 (electronic)
Communications in Computer and Information Science
ISBN 978-981-16-7511-9 ISBN 978-981-16-7512-6 (eBook)
<https://doi.org/10.1007/978-981-16-7512-6>

© Springer Nature Singapore Pte Ltd. 2021

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Singapore Pte Ltd.
The registered company address is: 152 Beach Road, #21-01/04 Gateway East, Singapore 189721, Singapore

Preface

The China Conference on Machine Translation (CCMT) is a national annual academic conference held by the Machine Translation Committee of the Chinese Information Processing Society of China (CIPSC), which brings together researchers and practitioners in the area of machine translation, providing a forum for those in academia and industry to exchange and promote the latest developments in methodologies, resources, projects, and products, with a special emphasis on the languages in China. Since the first session of CCMT in 2005, 16 sessions have been successfully organized (the previous 14 sessions were called CWMT), and a total of 10 machine translation evaluations (2007, 2008, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2018, 2019, 2020) have been organized, as well as one open source system module development (2006) and two strategic seminars (2010, 2012). These activities have made a substantial impact on advancing the research and development of machine translation in China. The conference has been a highly productive forum for the progress of this area and is considered a leading and important academic event in the natural language processing field in China.

This year, the 17th CCMT took place in Haidong, Qinghai. This conference continued the tradition of being the most important academic event dedicated to advancing machine translation research in China. It hosted the 11th Machine Translation Evaluation Campaign, featured two keynote speeches delivered by Minlie Huang (Tsinghua University) and Lei Li (University of California), and included two tutorials delivered by Zhongjun He (Baidu) and Liangyou Li (Huawei). The conference also organized five panel discussions, bringing attention to pre-training and machine translation, end-to-end speech translation, the industry of machine translation, the frontier of machine translation, and the forum for PhD students. A total of 85 submissions (including 25 English papers and 60 Chinese papers) were received for the conference. All papers were carefully reviewed in a double-blind manner and each paper was evaluated by at least three members of an international Program Committee. From the submissions, 10 English papers were accepted. These papers address all aspects of machine translation, including improvement of translation models and systems, translation quality estimation, document-level machine translation, low-resource machine translation, etc. We would like to express our thanks to every person and institution involved in the organization of this conference, especially the members of the Program Committee, the machine translation evaluation campaign, the invited speakers, the local organization team, our generous sponsors, and the organizations that supported and promoted the event. Last but not least, we greatly appreciate Springer for publishing the proceedings.

August 2021

Jinsong Su
Rico Sennrich

Organization

General Chair

Nyima Tashi

Tibet University, China

Program Committee Co-chairs

Jinsong Su

Xiamen University, China

Rico Sennrich

The University of Edinburgh, UK

Evaluation Chairs

Muyun Yang

Harbin Institute of Technology, China

Yating Yang

Xinjiang Technical Institute of Physics and Chemistry,
Chinese Academy of Sciences, China

Organizing Co-chairs

Rangjia Cai

Qinghai Normal University, China

Jiajun Zhang

Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences,
China

Tutorial Co-chairs

Yang Feng

Institute of Computing Technology, Chinese Academy
of Sciences, China

Rui Wang

Shanghai Jiao Tong University, China

Student Forum Co-chairs

Chong Feng

Beijing Institute of Technology, China

Changliang Li

Kingsoft, China

Front-Trends Forum Co-chairs

Shujian Huang

Nanjing University, China

Tong Xiao

Northeastern University, China

Workshop Co-chair

Hui Huang

University of Macau, China

Publication Co-chair

Yanqing He	Institute of Scientific and Technical Information of China, China
------------	--

Sponsorship Co-chairs

Guoping Huang	Tencent, China
Cunli Mao	Kunming University of Science and Technology, China

Publicity Co-chairs

Junhui Li	Soochow University, China
Hao Yang	Huawei, China

Program Committee

Hailong Cao	Harbin Institute of Technology, China
Kehai Chen	NICT, Japan
Yidong Chen	Xiamen University, China
Yufeng Chen	Beijing Jiaotong University, China
Yong Cheng	Google, USA
Cunli Mao	Kunming University of Science and Technology, China
Jinhua Du	Investments AI, AIG, UK
Xiangyu Duan	Soochow University, China
Yang Feng	Institute of Computing Technology, Chinese Academy of Sciences, China
Xiaocheng Feng	Harbin Institute of Technology, China
Shengxiang Gao	Kunming University of Science and Technology, China
Zhengxian Gong	Soochow University, China
Zhongjun He	Baidu, China
Yanqing He	Institute of Scientific and Technical Information of China, China
Guoping Huang	Tencent, China
Shujian Huang	Nanjing University, China
Degen Huang	Dalian University of Technology, China
Yves Lepage	Waseda University, Japan
Junhui Li	Soochow University, China
Maoxi Li	Jiangxi Normal University, China
Liangyou Li	Huawei, China
Yachao Li	Soochow University, China
Hui Li	Xiamen University, China
Xiang Li	Xiaomi, China
Yang Liu	Tsinghua University, China
Qun Liu	Huawei, China
Lemao Liu	Tencent, China

Fandong Meng	Tencent WeChat, China
Haitao Mi	Ant Financial, USA
Toshiaki Nakazawa	Kyoto University, Japan
Kai Song	Alibaba, China
Linfeng Song	Tencent, USA
Jinsong Su	Xiamen University, China
Xu Tan	Microsoft, China
Zhaopeng Tu	Tencent, China
Xing Wang	Tencent, China
Shaonan Wang	Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, China
Mingxuan Wang	ByteDance, China
Rui Wang	Shanghai Jiao Tong University, China
Longyue Wang	Tencent, China
Hui Huang	University of Macau, China
Shuangzhi Wu	Tencent, China
Changxing Wu	East China Jiaotong University, China
Xiaofeng Wu	Apple, UK
Tong Xiao	Northeastern University, China
Jun Xie	Alibaba, China
Hongfei Xu	Saarland University, Germany
Jinan Xu	Beijing Jiaotong University, China
Muyun Yang	Harbin Institute of Technology, China
Baosong Yang	Alibaba, China
Yating Yang	Xinjiang Institute of Physics and Chemistry, Chinese Academy of Sciences, China
Heng Yu	Alibaba, China
Jiajun Zhang	Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, China
Dakun Zhang	Systran, France
Wen Zhang	Tencent, China
Biao Zhang	University of Edinburgh, UK
Haibo Zhang	Alibaba, China
Hao Zhou	ByteDance, China
Muhua Zhu	Alibaba, China

Organizer

Chinese Information Processing Society of China, China



Co-organizer

Qinghai Normal University, China



Sponsors

Diamond Sponsors

Global Tone Communication Technology Co., Ltd.



Volctrans



Platinum Sponsors

NiuTrans Research



Youdao



NEWTRANX Technology



Transn



Tencent TranSmart



Gold Sponsors

Xiaomi Corporation



Baidu



Cloud Translation



Silver Sponsor

Jeemaa



Contents

A Document-Level Machine Translation Quality Estimation Model Based on Centering Theory	1
<i>Yidong Chen, Enjun Zhong, Yiqi Tong, Yanru Qiu, and Xiaodong Shi</i>	
SAU'S Submission for CCMT 2021 Quality Estimation Task.	16
<i>Yanan Li, Na Ye, and Dongfeng Cai</i>	
BJTU-Toshiba's Submission to CCMT 2021 QE and APE Task.	25
<i>Hui Huang, Hui Di, Hongjie Ren, Kazushige Ouchi, Jiahua Guo, Hanming Wu, Jian Liu, Yufeng Chen, and Jin'an Xu</i>	
Low-Resource Neural Machine Translation Based on Improved Reptile Meta-learning Method	39
<i>Nier Wu, Hongxu Hou, Xiaoning Jia, Xin Chang, and Haoran Li</i>	
Semantic Perception-Oriented Low-Resource Neural Machine Translation . . .	51
<i>Nier Wu, Hongxu Hou, Haoran Li, Xin Chang, and Xiaoning Jia</i>	
Semantic-Aware Deep Neural Attention Network for Machine Translation Detection.	63
<i>Yangbin Shi, Jun Lu, Shuqin Gu, Qiang Wang, and Xiaolin Zheng</i>	
Routing Based Context Selection for Document-Level Neural Machine Translation	77
<i>Weilun Fei, Ping Jian, Xiaoguang Zhu, and Yi Lin</i>	
Generating Diverse Back-Translations via Constraint Random Decoding	92
<i>Yiqi Tong, Yidong Chen, Guocheng Zhang, Jiangbin Zheng, Hongkang Zhu, and Xiaodong Shi</i>	
ISTIC's Neural Machine Translation System for CCMT' 2021	105
<i>Hangcheng Guo, Wenbin Liu, Yanqing He, Zhenfeng Wu, You Pan, Tian Lan, and Hongjiao Xu</i>	
BJTU's Submission to CCMT 2021 Translation Evaluation Task	117
<i>Xiang Li, Xuanxuan Wu, Shuaibo Wang, Xiaoke Liang, Li Yin, Hui Huang, Yufeng Chen, and Jin'an Xu</i>	
Author Index	125